

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La Chaîne des Rôtisseurs



**Gusti Berner**  
Conseiller de Bouche  
du chapitre suisse

**Curling in Mürren!**  
Gusti Berner's Jäger-Cup  
im Februar 1966

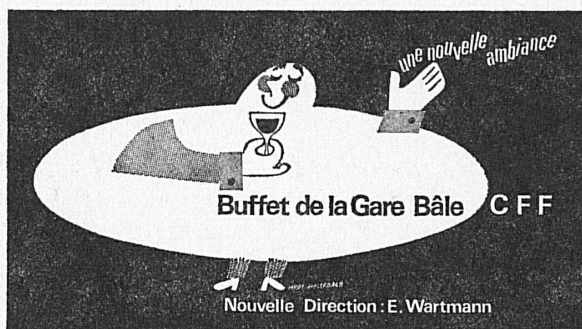
## Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

**Spécialités du patron!**  
**Scampi vénitienne**  
**Les grenouilles «Dufour»**  
**Lasagne verde al forno**  
**Ossobuco Balbo**

Jetzt Wildspezialitäten  
aus eigener Jagd!

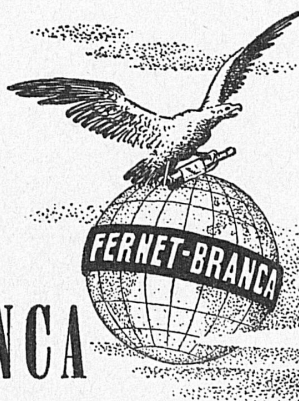
Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.50  
Sonntag geschlossen!



Nach den Mahlzeiten  
ein Gläschen

# FRNET-BRANCA

FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO



## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen**  
**Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement**

### Anfang/Mitte Dezember

Betriebsaufnahme der Bergbahnen, der Wintersportzüge. Eröffnung der Wintersportanlagen in den Winterkurorten (Skilifts, Sessel-, Luftseil- und Schlittenseilbahnen, Eishockey- und Curlingplätze usw.) und der Skihütten. Beginn der Schweizer Skischulen und der Schlittschuhschulen. An Weihnachten und Neujahr: Bälle usw. in den Hotels.

### Début/mi-décembre

Mise en exploitation des chemins de fer de montagne, des trains de sports. Ouverture des installations de sport d'hiver dans les stations (skilifts, télésièges, téléphériques, funi-luges, patinoires, emplacements de hockey sur glace et curling, etc.), des Ecoles suisses de ski et des écoles de patinage. A Noël et Nouvel-An: bals, etc. dans les hôtels.

### 1965 Das Jahr der Alpen

#### Aarau

Dezember: Bis 26. Aargauer Kunsthaus:  
Aargauer Künstler

#### Adelboden

Dezember: 11./12. Eishockeytrainingskurse  
17./19. Curling: Basler Kanne  
19., 30. Eishockeyspiele  
26., 28./29. Curling: Adelboden-Thun Kyburg, Altjahrs-Cup  
29. Sillieren SC: Kurvereins-Cup  
31. Lohnerschanze: Skispringen  
Januar: 1. Sillieren SC: Juniorenmeisterschaften  
2. Eisschaulaufen  
3./4. Curling: Willen Trophy  
5., 9. Eishockeyspiele  
6./7., 8./9. Curling: Watson-Cup, Oester-Sport-Cup  
8. Skischule: 1. Standard-Riesenslalom  
9./10. 10. Internationale Adelbodner Skitage:  
9. Jan.: Riesenslalom Fleckli. 10. Jan.: Riesenslalom Kuonisbergli

#### Alt St. Johann

Dezember: 12. Ski: Biathlonlauf auf Alp Sellamatt  
19. Ski: Alp-Sellamatt-Langlauf

#### Andermatt

Dezember: Bis 19. 2. Dezember-Skiwochen  
Januar: 6./20. Britische Skimeisterschaften, Junioren und Senioren

#### Arosa

Dezember: Bis 18. Dezember-Skiwochen  
12. Eröffnungsslalom  
18./19., 26./28. Curling: Eröffnungsturnier, Windmill-Trophy  
19. Eishockeymeisterschaftsspiel  
26. Eishockeyfreundschaftsspiel  
28./29., 30./31. Curling: Dr.-Amrein-Cup (Figuren), Manzoni-Cup  
29. Eisfest  
30. Blitzschachturnier  
Jan./März. Jeden Donnerstag: Standard-Riesenslalom  
Januar: 1. Curling: Manzoni-Cup (Final)  
2. Eishockeyfreundschaftsspiel  
2./3., 4. Curling: Miramont-Trophy, Cunningham-Trophy  
5. Eisfest

5./6., 7./9. Curling: Silver Dolly, Village Trophy  
9. Eishockeymeisterschaftsspiel  
10. Curling: Alf-Masser-Cup (Damen)

#### Ascona

Dezember: 24. Schwimmender Weihnachtsbaum – Unter-Wasser-Krippe  
Jan./Febr. Kunsteisbahn in Betrieb  
Januar: 1. Eishockeymatch

#### Avenches

Toute l'année. Musée romain

#### Baden

Dezember: 11./12. Ref. Kirche: Kammerchor Baden. Leitung: Ernst Schaerer  
18. Kurtheater: «Mister Brown steigt herab» von Peter Howard  
31. Dez./1. Jan. Kurtheater: «Das Land des Lächelns», Operette von Franz Lehár  
Januar: 2. Kurtheater: «Domröschen», Märchen  
8. Kurtheater: «Ein Glas Wasser», mit Maria Becker (Schauspieltruppe Zürich). – Kursaal: Pro-Aargovia-Ball

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermschwimmbad: täglich geöffnet

#### Basel

Konzerte und Theater:

Dez./Mai 1966. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien  
Dezember: Bis 12. Théâtre Fauteuil: Trio Ammann  
13./23. Théâtre Fauteuil: Kabarett «Bügelbrett», Heidelberg  
14. Stadttheater: Premiere «Eine Nacht in Venedig», Operette von Johann Strauss  
16./17. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher, Solisten  
19. Musiksaal: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncell (Matinee)  
26. «Komödie»: Premiere «Spitzenhäubchen und Arsenik» von J. Kesselring  
26. Dez./27. Febr. Théâtre Fauteuil: «Wo Zwerge sich erheben», Cabaretprogramm Alfred Rasser  
29. Stadttheater: Premiere «Hamlet» von W. Shakespeare  
Januar: 5./6. Musiksaal: Symphoniekonzerte der A.M.G. Leitung: Ernest Ansermet  
Ausstellungen  
Dez./März 1966. Schweizerisches Museum für Volkskunde: Lateinamerikanische Volkskunst  
Dezember: Bis 19. Gewerbemuseum: Kinder dreier Länder zeichnen den Flugverkehr  
Bis 26. Kunstmuseum: Eremiten und Ermitagen in Zeichnung und Graphik von der Dürer-Zeit bis zur Romantik (aus dem Kupferstichkabinett). – Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Basler Künstler  
5./23. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung der Zürcher Künstler  
Sport:  
Dezember: 12. Mustermesse: Hallenhockey-Turnier

#### Diverses:

Dezember: 12. Stadtcasino: Preisfrisieren  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum:  
Gemäldesammlung 14. bis  
20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –  
Historisches Museum: u. a. Münsterschatz,  
gotische Bildteppiche. –  
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur  
des 18. Jahrhunderts. –  
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde  
und Schweizerisches Museum für  
Volkskunde. –  
Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-  
sammlung. – Schweizerisches  
Pharmazie-Historisches Museum:  
Apothekensammlung. –  
Schweizerisches Turn- und Sport-  
museum: Sammlung antiker und neu-  
zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und  
Münstermuseum (Kleines Klingenthal):  
Schätze vergangener Jahrhunderte. –  
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –  
Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhühningen: «Unser Weg  
zum Meer». Ausstellung über schweize-  
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung

#### Bellinzona

Gennaio: 1°. Cerimonia di Capodanno  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

#### Bern

##### Konzerte und Theater:

Dez./Juni 1966. Spielzeit des Stadttheaters:  
Oper, Operette, Schauspiel  
Dezember: Bis 27. Ateliertheater: «Das tägliche  
Leben», Drama von Rainer Maria Rilke;  
«Der Tor und der Tod», Spiel von Hugo  
von Hofmannsthal  
11. Casino: Knabenmusik und Trommler- und  
Pfeiferkorps Bern  
11./12. Münster: Berner Kammerorchester,  
Berner Kammerchor. Leitung: Fritz Inder-  
mühle, Hermann Müller. Solisten  
12. Kursaal: Märchen «Dornröschen»  
(Bernhard-Theater)  
13. Stadttheater: Premiere «Der eingebildete  
Kranke», Komödie von Molière  
14. Kursaal: Berner Heimatschutztheater. –  
Die Rampe, Kramgasse 55: Premiere  
«Was ist an Tolen so sexy?», von Ann  
Jellicoe  
16. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Paul Klecki. Solist: Michael Studer, Klavier  
19. Stadttheater: «Märchen»  
20. Casino: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:  
Yehudi Menuhin, Violine  
Ab 29. Ateliertheater: «Affäre Kasanzew»,  
Grotteske von Arkadij Awertschenko  
31. Stadttheater: Premiere «Orpheus in der  
Unterwelt», Operette von Jacques Offen-  
bach  
Januar: 10. Casino: Zürcher Kammerorchester  
Ausstellungen und Messen:  
Dez./31. Jan. 1966. PTT-Museum: Sonder-  
ausstellung «Die graphischen Künste und  
die Briefmarke»  
Dezember. Kunsthalle: Weihnachtsausstellung  
der bernischen Maler und Bildhauer. –  
Gutenbergmuseum: «Die schönsten  
Schweizer Bücher 1964»  
Bis 23. Kantonales Gewerbemuseum:  
Weihnachtsausstellung des bernischen  
Kleingewerbes  
Sport:  
Dezember: 11./12. Curlingbahn Allmend:  
Jubiläumsturnier Damen Bern  
11., 18. Ka-We-De: Eishockeymeisterschafts-  
spiele  
12. Wankdorfschulhaus: Basketballmatch  
17./19. Curlingbahn Allmend: ATAG-Turnier  
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.  
Berner und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches PTT-Museum: Markensammlungen.  
– Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweize-  
rische Theatersammlung (Landes-

bibliothek). – Bärengarten. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen  
während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und  
Abendkonzerte

#### Bettmeralp

Januar: 2. Neujaars-Riesenslalom

#### Biel/Bienne

Dez./April 1966. Stadttheater: Opern,  
Operetten, Schauspiele. – Kunstseilbahn  
in Betrieb  
Décembre: 12. Christkath. Kirche: Ensemble  
vocal Juliette Bise  
13. Capitole: «Le 2° Coup de Feu»  
(Compagnie J.-M. Rouzière)  
Janvier: 10. Capitole: «Chat en poche»  
(Prod. Herbert)  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung. –  
Galerie Walu: Erlesene Kunst aus Afrika

#### Braunwald

Dezember: 28./29. Curling: Bols-Cup  
Januar: 8./13. Braunwalder Curlingwoche:  
8./9. Jan. Netstaler Kanne; 10./11. Jan.  
Hoteller-Cup; 12./13. Jan. Alpenblick  
Challenge Plate

#### Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlusses

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Buchs SG

Dezember: 19. Einweihung der neuen kath.  
Kirche

#### Burgdorf

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde

#### Celerina

Dezember: 22./23., 26./27. Curling: Sir Charles  
Barry Cup, Pierre-Langlais-Trophy  
29./30., 31. Curling: St. Crispin's Plate,  
kostümiertes Karneval-Curlingfest  
30. «Sie und Er»-Riesenslalom: Mons.-  
D.-Freysz-Wanderbecher  
Januar: 2./3., 5./6., 8./9. Curling: Bonelli's  
Coppa Fiat, Sandler's Ruhr-Kumpel,  
The Belga Trophy  
6. Grosses Skischulrennen

#### Champéry

Décembre: 19. Ski: Slalom des Crosets  
25, 29. Hockey sur glace: Matches de  
championnat  
28. Curling: Coupe Café du Centre  
Janvier: 5, 8. Hockey sur glace: Matches de  
championnat

#### Château-d'Œx

Décembre: Matches de hockey sur glace  
11/12. Curling: Challenge St-André, Coupe  
Charles Gossweiler

#### La Chaux-de-Fonds

Déc./janv. 1966. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères,  
faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». –  
Musée d'horlogerie (chaque dimanche):  
«Les trésors de l'horlogerie européenne»  
Décembre: 12. Ancien-Stand: Musique mili-  
taire Les Armes-Réunies  
15. Salle de Musique: Orchestre et chœur  
Bach, Fribourg-en-Brigau  
15/19. Pavillon des Sports: Exposition avicole  
17. Hockey sur glace: Match de championnat  
ligue nationale A  
18/31. Musée des beaux-arts: Dessins  
d'enfants  
19. Ancien-Stand: Veillée Union-Chorale  
27/28. Pavillon des Sports: Tournoi inter-  
national de handball  
30 déc./2 janv. Maison du Peuple:  
Spectacles de variétés  
31 déc./4 janv. Théâtre: «Filles à Gogo»,  
revue Mayol  
Janvier: 7. Hockey sur glace: Match de  
championnat

#### Chiasso

Januar: 9. Internationales Tischtennisturnier

#### Chur

Dez./9. Jan. Kunsthaus: «Schweizer Künstler  
zeichnen und malen in Graubünden»



#### Hotel Aarauerhof Aarau

Permanente Schnellzugsverbindungen  
nach Zürich. 39 Minuten Fahrzeit.

Normalzimmerpreis Fr. 15.70 inklusive Taxen,  
Frühstück und Service.  
Feldschlösschen-Biere

Telefon 064 22 39 71 Dir. A. Schmidt



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

#### Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42



#### Zum Jahresübergang grosses Festprogramm

## KURSAAL BERN

Freuen Sie sich  
auf den Genuss –  
Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch

#### neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

Dankbares Ferien- und Ausflugsziel für

#### Skisport

Schweiz. Skischule

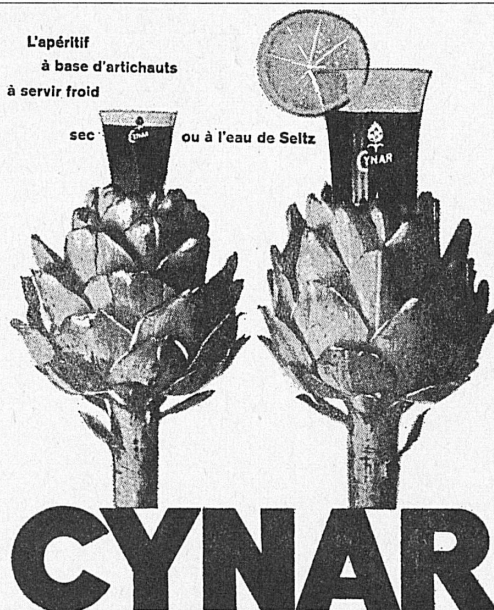
#### Eislauf und Curling

mit Trainer

Sesselbahn, Skilifte und Funischlitten  
Gut unterhaltene Abfahrtspisten

20 km gepfadete Spazierwege

Unterhaltung: 2 Orchester, Kino  
14 Hotels mit Pauschalpreisen Fr. 23.– bis 38.–







**Burgdorf** 4 – 5 déc. Rest. Sommerhaus  
**Fribourg** 7 – 9 déc. Garage Piller & Fils  
**Sion** 14 – 16 déc. Café de la Matze



## Hôtel Moderne Genève

1, rue de Berne  
téléphone 022 32 81 00

Chambres à partir de 17 fr., petit déjeuner,  
service, chauffage et taxes compris  
Dir. J. Wilhelm

## Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50

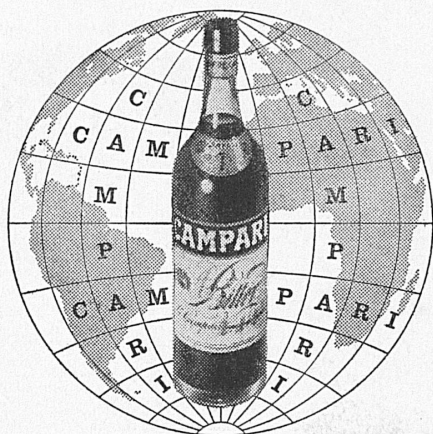
60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salles de conférences avec téléx  
et pour banquets et réceptions.

### Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.



beim Bahnhof Telefon 041 215 68  
 An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig,  
 ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer  
 mit Telefon und Radio, ein Drittel mit Bad oder  
 Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück,  
 Halbpension oder Vollpension.  
 Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum  
 Essen und für geschäftliche Rendez-vous.



## CAMPARI SA LUGANO

## Hotel Montana Luzern

### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus,  
ruhig, sonnig und staubfrei!

Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle

Telefon 041 257 91 Privat-«P»  
Ed. W. Gianella, Direktor

## Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

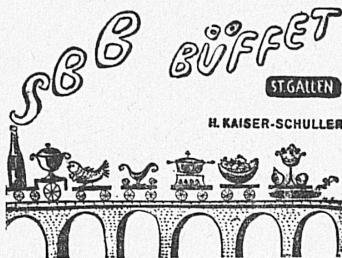
Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63



### ab Unterterzen

SBB-Station  
am Walensee  
Route Zürich-Chur

führt Sie in  
das vielseitige schneesichere Skigelände mit  
zahlreichen Abfahrtsmöglichkeiten  
**Skilifte bis 2000 m ü. M.**  
**TERZA-ABFAHRT** für den Köhner  
8 km 1600 m Höhenunterschied



Dezember: 11., 18., 23. Eishockeymeister-  
schaftsspiele

14. Konzert Manz/Haldemann  
Jan./April. Spielzeit des Stadttheaters  
Januar: 1. Eishockeymeisterschaftsspiel

### Couvât

Décembre: 15. «Le 2<sup>e</sup> Coup de Feu»,  
de Robert Thomas (Compagnie J.-M. Rou-  
zière)

### Crans-sur-Sierre

Décembre: Jusqu'au 18. Cours de ski de  
l'Association des Ecoles suisses de ski  
12. Match de hockey sur glace  
25, 27, 30. Curling: Coupes des Muets,  
Vve Cliquot, des chalets  
26. Gala de patinage  
29. Ski: Concours pour enfants  
30. Bridge: Tournoi de Noël (Hôtel du Golf)  
Janvier: 2. Gala international de patinage  
4. Ski: Concours pour enfants  
5. Curling: Coupe du Comité  
6. Ski: Coupe du Duc d'Aoste. – Grand gala  
de patinage artistique  
10/13. Curling: Semaine de Crans: Channe  
valaisanne, Championnat de Crans

### Davos

11. Dez./24. Apr. Hallenbad in Betrieb  
Dezember: 11., 17. Eishockeymeisterschaftsspiele  
16. Eröffnungsschlalom  
19. Eisschiessen: Davoser Vereinsmeisterschaft  
20., 24./25. Curling: Eröffnungsturnier,  
Prix Champagne G. H. Mumm  
26./27. Curling: Morosani-Cup  
26./30. Internationales Eishockeyturnier:  
Spengler-Cup  
29./30. Curling: Derby-Trophy  
Januar: 1. Kunsteisbahn: Schaulaufen  
1., 2. Eisschiessen: Andreas-Stecher-Gedenk-  
Cup, Holland-Davos  
2., 3./4. Curling: Belvedere-Cup, Meierhof-  
Kanne  
5./6., 6./7. Curling: Graber-Kanne, Montana-  
Platte  
6. Kinderskirennen  
7. Eishockeymeisterschaftsspiel  
8. Eisschiessen: 1. Internationales Mann-  
schaftsschiessen um den goldenen  
«Oscar». – Internationales Nachtschiessen.  
8./9. Curling: Fulda-Cup  
9. Schlitteln: Tobogganing Challenge- und  
Leidhold-Cup. – Eisschiessen: Cynar-Cup  
9./10. Curling: Peter-Bodmer-Preise  
9./30. ACS-Curlingwochen

### Les Diablerets

Décembre: 22. Fête de Noël à la Chapelle  
Janv./févr. Chaque semaine: matches de hockey  
sur glace, descentes aux flambeaux  
Janvier: 8. Soirée du Ski-Club

### Dornach (Goetheanum)

Dezember: 11./12., 30. «Die Manichäer»,  
Drama von Albert Steffen  
18., 24. Das Oberuferer Paradeis-Spiel  
19., 25. Das Oberuferer Christgeburt-Spiel  
24. Dez./1. Jan. Weihnachtstagung  
26., 31. Eurythmie  
27. Rezitation Kurt Hendewerk  
Januar: 1. «Der Hüter der Schwelle», Mysteri-  
endrama von Rudolf Steiner  
2., 6. Das Oberuferer Dreikönig-Spiel  
8. «Die Manichäer», Drama von Albert  
Steffen

### Engelberg

Dezember: 17./19. Ski-Wiederholungskurs  
(Intervall für Skiläufer)  
18./19., 25./26. Curling: Ed.-Cattani-Trophy,  
Casino-Cup  
20. Eröffnung des Kinderparadieses  
25. Eröffnung des Casinos  
27. Grosses Nachtspringen  
Januar: 1./2., 5./6. Curling: Shield, Club- und  
Gästeturnier  
3./8. Gerschialp: Schweizerisches  
Schlittenslager für nordische Hunde  
4., 6. SCGB: Pilatus Relay, Impey Cup  
for Boys and Girls  
7. SCGB: No Fall Race  
8. SCGB: Children's Races on Nursery  
Slopes. – Eishockey-Meisterschaftsspiel  
8./9. Curling: Engelberger-Cup  
10. SCGB: Sonnenberg Challenge Cup

### Flims-Waldhaus

Dez./Febr. 1966. Eishockeyspiele  
Dezember: 25./27., 29./31. Curling: Willi-Frei-  
Cup, H. Huber memorial Trophy  
28. Internationales Eisschaulaufen  
Jan./Febr. Jeden Donnerstag und Freitag:  
Gästekinder-Skirennen  
Januar: 1./2., 4./5., 6./7. Curling: Vve-Cliquot-  
H.-Häusel-, TO-HO-Cups  
8./16. 1. Flims Curlingwoche 1966:  
Hotelier-Cup, Hofer-Trophy, Schloss-Pokal

### Fribourg/Freiburg

Décembre: 12. Chœur symphonique de la  
Cathédrale, OSR. Direction: Abbé Pierre  
Kaelin  
14. Théâtre Livio: «Le 2<sup>e</sup> Coup de Feu»,  
de J. Thomas (L. Baroux, F. Lemaire, etc.)  
15. Université Aula: Theatre Group Cambridge  
University (spectacle Shakespeare)  
16. Université Aula: Orchestre de la Suisse  
romande. Direction: Ernest Ansermet.  
Soliste: Erwin Laszlo, pianiste  
19. Université Aula: Chœur symphonique  
avec OSR. Direction: Pierre Kaelin. Solistes  
Toute l'année. Tous les dimanches et jours de  
fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-  
Nicolas. – Musée Marcello, Musée d'histoire  
naturelle (sauf le samedi). Musée d'art et  
d'histoire (sauf le lundi): Peintures et  
sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux,  
orfèvrerie médiévale

### Genève

#### Concerts et théâtre:

Déc./mai 1966. Saison du Grand-Théâtre,  
du Casino-Théâtre, du Théâtre de la  
Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche  
et du Théâtre de Carouge  
Déc./29 janv. L'Atelier, Maison des Jeunes:  
«Chapeaurouge ou le Cheminement  
d'un échec», de Raymond Golaz  
Décembre: Jusqu'au 20. Casino-Théâtre:  
«Gog et Magog», de Gabriel Arout  
11. Grand-Théâtre: Ballet  
12. Concert du Conservatoire. – Temple  
Châtelain: Concert d'orgue Guy Bovet  
12, 16, 19, 23, 26, 30. Théâtre des Marion-  
nettes: «Le Chat botté», d'après Perrault  
13. Grand-Théâtre: «L'Incoronazione di  
Poppea»  
13/19. Nouveau Théâtre de Poche: «L'Opéra  
du Monde», d'Audiberti  
14. déc./31 janv. Théâtre de Carouge:  
«Maitre Puntilla et son valet Mati»,  
de Bertolt Brecht  
15. Victoria-Hall: Concert symphonique de  
l'OSR. Direction: Ernest Ansermet.  
Solistes  
19. Temple St-Gervais: Jeunesses Musicales. –  
Temple Châtelain: Concert d'orgue Guy  
Bovet  
20. Musée d'art et d'histoire: Ensemble musique  
de chambre Jacques Dupré  
21. Musée instrumental: Concert de Noël  
22/23, 26/28. Comédie: «La Belle Aventure»,  
de Fiers et Caillavet  
22, 29. Maison de la Radio: Mercredis  
symphoniques  
22. déc./25 janv. Casino-Théâtre: «Oscar»,  
de Claude Magnier  
22. déc./22 févr. Nouveau Théâtre de Poche:  
«La Moschetta», de Ruzzante  
28. déc./3 janv. Grand-Théâtre: «La Chauve-  
Souris», de J. Strauss  
30/31. Victoria-Hall: Circus-Variétés  
Janvier: 2, 6. Théâtre des Marionnettes:  
«Le Chat botté», d'après Perrault  
5/9. Comédie: «Chat en poche», de Feydeau  
10. Réformation: Orchestre de chambre de  
Genève. Direction: Pierre Colombo.  
Soliste: Tibor Varga, violoniste  
10/11. Patinoire: Théâtre acrobatique de Chine  
Expositions:  
Déc./30 janv. Cabinet des estampes: Architectes  
visionnaires  
Décembre: Jusqu'au 12. Musée d'art et d'his-  
toire, Salle Casemates: «Genève et le  
Mont-Blanc»  
Jusqu'au 24. Athénée, Salle Crosnier: «L'Ar-  
tisane». – Athénée: François Gos, peintre  
17. déc./9 janv. Musée d'art et d'histoire,  
Salle Casemates: «Nos loisirs»  
(exposition trametots genevois)  
18. déc./15 janv. Musée Rath: 7 jeunes peintres  
genevois (Ducimetière)  
Fête et folklore:  
Décembre: 12. Cortège historique: Proclamation  
de l'Escalade  
Sports:  
Décembre: 14, 18. Patinoire municipale:  
Matches de hockey sur glace  
Janvier: 7. Patinoire municipale: Match de  
hockey sur glace  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. –  
Cabinet des estampes. – Salle de l'horlo-  
gerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de  
l'Athénée. – Bibliothèque publique et  
universitaire. – Musée Ariana. – Collections  
Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée  
des instruments anciens de musique. –  
Musée d'histoire des sciences. – Musée et  
Institut d'ethnographie. – Muséum  
d'histoire naturelle et Musée régional. –  
Conservatoire et Jardin botaniques. –  
Bibliothèques municipales. – Musée de  
Genève de l'automobile, de la motocyclette  
et du cycle



**Göschenen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

**Grächen**  
Dezember: 31. Neujahrssingen

**Grindelwald**  
Dezember: Bis 12. 9. Internationales Trainingslager für Skirennfahrer der alpinen Disziplinen  
Bis 19. 5. Grindelwalder Dezemberskiwochen, Frühwinter-Skikurse  
12. Ski: Peggy-Cup. – Curling: Clubturnier  
Mitte Dez. Eishockey: Wetterhornkanne  
18., 28. Eishockeymeisterschaftsspiele  
19. Skilanglauf: Bel-Air-Eden-Cup  
23./24., 26./27. Curling: Walter-Cup, Hauser-Cup  
26. Eröffnung der Kinder-Eislaufschule  
29. Bort-Run: Schlittelrennen  
29./30., 31. Curling: Interhotel Golden Stone, Gold Tests  
30. Eiskarneval  
Januar: 1. Grosse Eisrevue  
1./2., 4./5. Curling: Meisterschaft von Grindelwald, F. P. Pulver-Kanne  
2. 8. Eishockeymeisterschaftsspiele  
3. Ski: Interhotel Newmarket Salver (Mannschaftsabfahrtsrennen)  
6. Grosses Kinderskirennen in der Bodmi. – Velogemelerennen durchs Dorf  
6./7., 8./9. Curling: Kurvereins-Preise, Newsom Polhill Cup  
7. Nachtskirennen  
8. Jan./6. Febr. 22. Grindelwalder Curlingwochen

**Gstaad**  
Dezember: 27. Curling: Charly's Cup  
Januar: 2. Ski: Berner Oberländische Springer-Tournee (Schlusspringen)  
6. Curling: Viktoria-Preise  
10./11. Curling: Gstaad Shield und Bols-Cup

**Herisau**  
Dezember: 17. «Chläusler», grosser Markt  
31. Silvesterklausen, alter Brauch  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Kandersteg**  
Dezember: 19., 26. Curling: Bols-Trophy, Preis des Verkehrsvereins  
29. Eisrevue  
30. Ski: Berner Oberländer Springertournee  
31. Curling: Jahraus-Cup  
Januar: 2., 5. Curling: Thuner Tag, Berner Zinnkanne  
9. Ski: Standardrennen. – Curling: Courvoisier-Trophy (Einzelmeisterschaft)

**Kleine Scheidegg**  
Jan./April. Wöchentlich 2 bis 3 Gletscher-Hochtouren  
Januar: 1. Neujahrsslaloms für Gäste

**Klosters**  
Dezember: Bis 18. Ski: Klosterser Frühtrainings- und Wedelkurse  
19. Eröffnungsslaloms  
19., 22., 24. Curling: Eröffnungsspiele, Cup King George IV, Silvretta-Cup  
19., 26. Eishockeymeisterschaftsspiele  
23. Neuinbetriebnahme der Gondelbahn Klosters Dorf-Saaser Alp Albeina  
26. Ski: Clubrennen SC Madrisa  
26., 29., 31. Curling: Trophy Carpano, Chesa-Grischuna-Cup, J.W. Hupkes Sylvester-Cup  
29. Jugendskirennen auf der «Heid»  
Januar: 1. Neujahr-Eischaufen  
2., 9. Eishockeymeisterschaftsspiele  
2., 5., 9. Curling: President's Cup, Cynar-Cup, Sandeman-Trophy  
5. Jugendskirennen auf der «Heid»  
8. Ski: 5. Klosterser Langlauf, 15 km

**Langenthal**  
Dezember: 11. Theateraufführung  
Januar: 8. Theateraufführung

**Langnau i. E.**  
Dez./Febr. 1966. Eishockeymeisterschaftsspiele

**Lausanne**  
Concerts et théâtre:  
Déc./mars 1966. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
Décembre: Jusqu'au 18. Théâtre des Faux-Nez: «La Noce chez les Petits Bourgeois», de Brecht et «La Grande Rage de Philippe Hotz», de Max Frisch (Centre dramatique romand)  
11. Théâtre municipal: Spectacle Raymond Devos

13. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Ernest Ansermet. Solistes  
15/18. Théâtre municipal: «Le Barbier de Séville», de Beaumarchais (Comédie de Lyon)  
17/18, 20/21. Théâtre de Beaulieu: Spectacle de la Paternelle  
24. Cathédrale: Concert de la Nuit de Noël  
28 déc./5 janv. Théâtre des Faux-Nez: Cabaret Boulimie  
30 déc./2 janv. Théâtre municipal: «Sixième Etage», d'Alfred Gehri  
Janvier: 7. Théâtre municipal: «Maria Stuart», de Schiller (Centre dramatique romand)  
Expositions:  
Décembre: Jusqu'au 19. Musée cantonal des beaux-arts: Estampes japonaises (collection du professeur Otto Rise)  
Janvier: Musée du Vieux-Lausanne: Dessins d'enfants  
Sports:  
Décembre: 16. Rencontre de basketball. – Hockey sur glace: Match de championnat  
Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

**Lauterbrunnen**  
Januar: 2., 8. Eishockey-Meisterschaftsspiele

**Lenk i. S.**  
Dezember: 18./19., 30./31. Curling: «Fürtüfel»-Kanne, Lenker Steine  
31. Fackelabfahrt  
Januar: 1. Berner-Oberländisches Skispringen  
2. Internationale Eisrevue  
2./9. 25. Jugendskilager  
3. Offiz. Eröffnungstag des 25. Schweizerischen Jugendskilagers unter dem Patronat des Bundesrates  
8./9. Curling: Hirschen-Trophy

**Lenzerheide-Valbella**  
Dezember: 12. Eröffnungsslaloms  
15., 26. Eishockeyspiele  
27., 29./30. Curling: Eröffnungsturnier, Hotel-Cup  
30. Grosses Eischaufenlaufen  
30. Dez./1. Jan. Eishockeyfreundschaftsspiele  
Januar: 2. Ski: Adye-Cup of SCGB (sturzfreie Abfahrt)  
2., 9. Eishockeyspiele  
5., 7./8. Curling: Novice-Cup; Ruedi's Trophy, Der Preis von Lenzerheide  
10./11. Curling: Posthotel-Cup

**Leukerbad**  
Dezember: 27./28. Curling: Holzpokal  
Januar: 1./2. Curling: Silberpokal  
2. Neujahrsslaloms  
6./7., 8./9. Curling: Beard-Cup, Cup Willi

**Leysin**  
15 déc./15 févr. Matches de hockey sur glace  
Janvier: 8/9. Ski: Championnats nordiques de Leysin

**Locarno**  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

**Le Locle**  
Décembre: 11. Salle Dixi: Noël des Italiens  
13. Casino-Théâtre: Récital Nicanor Zabaleta, harpiste

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

**Lugano**  
Janvier: 10. Auditorium RSI: Quatuor Musicorum Arcadia, Milan  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.

**Luzern**  
Konzerte und Theater:  
Dez./Mai 1966. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
Januar: 7. Konservatorium: Konzert der Musikforschenden Gesellschaft. Solistin: Mady Béger  
Ausstellungen:  
Dez./Anf. Jan. Kunstmuseum: Weihnachtsausstellung der Innerschweizer Künstler  
Feste und Folklore:  
Dezember: 19. Traditionelles Sternsingen  
Januar: 9. Abholung des Fritschivaters

## Hotel Volkshaus Winterthur



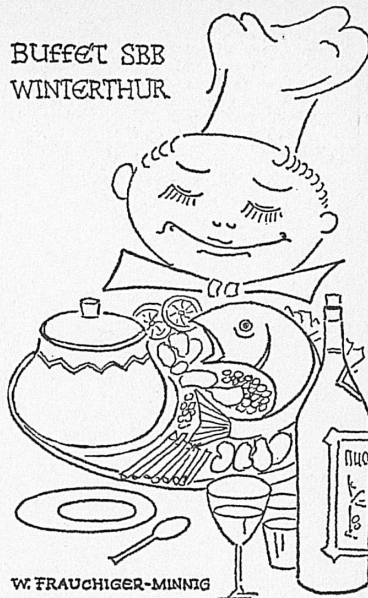
Telefon 052 2 82 51 Dir. H. Zaugg  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.  
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.  
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.  
Bestbekanntes Speiserestaurant.  
Grosser Parkplatz.

## Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche.  
Franz. Restaurant, Stadtristorant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

## Buffet SBB Winterthur



W. FRAUCHIGER-MINNING

# Welti-Furrer

## Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst Auto-Leasing

|        |                    |          |
|--------|--------------------|----------|
| Zürich | Müllerstrasse 12   | 25 66 44 |
|        | Josefstrasse 53    | 42 77 77 |
| Genève | Rue Jean-Jaquet 12 | 31 13 80 |

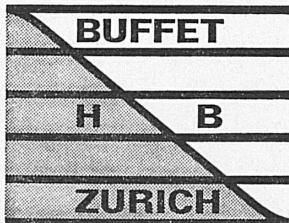


**Hotel Restaurant** Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 14.50, alles inbegriffen.  
Diverse Säle. Sitzungszimmer  
Restaurant. Menu oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

## Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53381  
200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und WC Fr. 27.— inkl. Frühstück nach Ihrem Wunsche, ohne TV, Dusche und WC Fr. 17.— pro Person  
Grosser Parkplatz – Garage gratis



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität und Tradition

## Die kleine Bahnhofwirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der Jahrzehnte zum

## Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus 16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: bis 15. März 1966: Dienstag, Donnerstag, Samstag, Sonntag geöffnet

#### Marbach SG

Dezember: 12., 19. Ev. Kirche: Gemäldeausstellung Max Hunziker  
Januar: 6. Rest. Traube: Georg Thürer, Rezitationen

#### Montana-Vermala

Décembre: Jusqu'au 18. Cours de ski de l'Association des Ecoles suisses de ski  
12./29. Matches de hockey sur glace  
23./24., 28./29. Curling: Tournoi d'ouverture, Challenge St-George  
26. Gala international de patinage  
Janvier: 1er/2. Curling: Challenge Pol Roger  
2. Gala international de patinage. – Vermala: Concours de saut  
5. Match de hockey sur glace  
6/9. Semaine de curling: Coupe Sté de Développement et Challenge A. Filippini  
8/9. Course de bobsleigh

#### Montreux

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété. – Château de Chillon

#### Morgins

Janvier: 9. Ski: Circuit de Morgins, course de fond

#### Mürren

Dezember: 23./24., 26./27. Curling: President's Trophy, Mürren-Bär  
27. Prince Chichibu D/Matsudaira D (Kandahar)  
28./29., 30./31. Curling: Arveli-Kanne, Inter-Hotel-Cup  
29. Gästeskiereisen  
31. Alti-Jahrs-Slalom  
Januar: 1. Scaramanga Roped Race (Kandahar)  
2. Risorgimento («Blinder Riesenslalom»), Kandahar  
2./3., 5./6. Curling: Silber-Besen, Alpina-Vase  
4. Junior Kandahar Championships  
4., 10. Curlingschule und Tests  
5./8. Gästeskiereisen am Allmendhubel  
7. Gästeskiereisen am Schiltgrat  
8./9. Curling: Eiger-Adler-Trophy  
10. Schlittelrennen Mürren-Gimmelwald

#### Neuchâtel

Déc./2. janv. 1966. Musée d'ethnographie: «L'Art médiéval en Hongrie»  
Décembre: 11./17. Patinoire de Monruz: Matches de hockey sur glace  
20. Salle des conférences: Jeunesses musicales  
Janvier: 1er. Théâtre: «L'Oiseau vert» de Gozzi (Scaramouche)  
3/4. Théâtre: «Chat en poche», de Feydeau  
7/8. Théâtre: La Revue Mayol  
8. Patinoire de Monruz: Match de hockey sur glace  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

#### Nyon

Décembre: 12./14. Spectacle Jack Rollan  
21. Temple: Jeunesses musicales

#### Ovronnaz

Janvier: 6. Slalom géant: Coupe des rois

#### Parpan

Dezember: 28. Gäste- und Einheimischen-Skirennen  
29./30. Curling: Luna-Cup (Nachtspiel)  
31. Fackelabfahrt  
Januar: 4./5. Curling: Posthotel-Cup

#### Pontresina

Dezember: Bis 19. Bernina-Skikurse  
12. Curling: Eröffnungsmatch  
19. Eröffnungsslalom  
19./20., 22./23. Curling: Steinbock-Trophy, Piz-Süss-Trophy  
21., 28. Schlittenfahrten  
26. Internationales Eisschaulaufen  
26./27. Curling: Gästeturnier  
28. Curling: Caledonian Medal Competition  
29. Kinder-Schlittenrennen  
30. Fackelabfahrt von der Alp Languard  
30./31. Curling: Sylvester-Trophy  
Januar: 2. Mondscheinfahrt  
3. Curling: Bahnhöfli-Gems-Trophy  
4. Schlittenfahrt  
5./6., 8./9. Curling: Parkhotel-Trophy, Interhotel-Cup  
8./29. Bernina-Skikurse  
9. Ski: Langlauf rund um Pontresina  
10./16. 1. Pontresiner Curlingwoche 1966.  
10./11. Jan.: Engadiner Trophy.  
13./14. Jan.: Kurvereins-Preis.  
15./16. Jan.: Black & White Challenge Trophy

#### Rapperswil

Dezember: 19. Hauptplatz: Sternsingen  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

#### Rheinfelden

Dezember: 24., 31. Brunnen-Singen der Sebastiani-Bruderschaft

#### Rolle

Décembre: 13. Orchestre de chambre de Lausanne

#### Saanen

Januar: 8. Ski: 15-km-Langlauf

#### Saanenmöser

Januar: 3., 9. Curling: Coupe de France, Clubturnier

#### Saas Fee

Dezember: 6./11., 13./18. Ski: Wedelkurse  
28. Dez./2. Jan. Internationales Curlingturnier  
29. Nachtspringen  
31. Silvesterslalom  
Januar: 6. Nachtspringen

#### Samedan

Dezember: 19. Curling: Tarnuzzer-Teller  
26. Eishockey-Meisterschaftsspiel  
26./27. Curling: Muntarütsch-Cup  
29./30. Curling: Hotel-Bernina-Cup  
Januar: 2./3., 5. Curling: Coppa Defilla, Gästeturnier  
8. Samedaner Skitage: Langlauf. – Eishockey-Meisterschaftsspiel

8./9. Curling: Grumello- und Muottas-Muragl-Kanne

#### Schaffhausen

Dez./2. Jan. 1966. Museum Allerheiligen: Weihnachtsausstellung  
Dezember: 17. Stadttheater: «Undine» von Jean Giraudoux (Stadttheater Basel)  
19. Münster: Orgelkonzert Theodor Käser  
Januar: 9. Stadttheater: Cabaret Walter Roderer/Stefanie Glaser

#### Schönried

Dezember: 27. Nachtslalom: Cynar-Cup  
Januar: 8./9. Ski: Kombiniertes Horneggli-rennen

#### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft.  
Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum)

#### Sculi-Tarasp-Vulpera

Dezember: 26. «Pangronds», alter Brauch. – Ski: Slalom. – Curling: Berner Cup  
27./28., 30./31. Curling: Trierer Marktkreuz, Münchner-Kindl-Cup  
29. Schlittenfahrt  
Anf. Jan. Eisschaulaufen  
Januar: 1./2. Curling: Preis des Hotelierevereins  
4. Ski: Gästereisen  
5./6., 8./9. Curling: Nationalpark-Trophy und Scarler Bär, Clubmeisterschaft  
8./9. 8. Schulser Skitage: Riesenslalom – Abfahrt

#### Sedrun

Dezember: 26. Eröffnungsslalom  
30. Fackelabfahrt  
31. Ski: «Sie und Er»-Abfahrtsrennen  
Januar: 1. Neujahrs-Kinderskirennen  
2. Sedruner Kinderskirennen  
6. Eisschnelllaufen

#### Sierre

Décembre: 17. Match de hockey sur glace  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

#### Sils i. E.

Januar: 5./6. Curling: Montibex-Cup

#### Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

#### Solothurn

Dez./April 1966. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
Dezember: 11./21. Ausstellungssaal Institut Jura: Bilder und Xylographien von Giuseppe Haas-Triverio  
11. Aula Berufsschule: Weihnachtsausstellung  
Januar: 9. Kunstverein und GSMBA, Sektion Solothurn: Gemälde, Graphik, Plastik  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein:

Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### St-Cergue

Décembre: 11., 23., 30. Matches de hockey sur glace  
19. Ski: Trophée de la Dôle, course relais  
12. Match de hockey sur glace

#### St. Gallen

Konzerte und Theater:  
Dez./Mai 1966. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
Dezember: 11./12. Puppentheater  
12. Stadttheater: Gastspiel «Die Frau im Morgenrock»  
16. Tonhalle: Piraccini-Stucki-Quartett  
Januar: 9. Stadttheater: Gastspiel «Das Glas Wasser», mit Maria Becker  
Ausstellungen:  
Dez./2. Jan. Kunstmuseum: Junge Ostschweizer Künstler  
Dez./30. April 1966. Stiftsbibliothek: «Kirchengeschichte im Bodenseeraum» (Handschriften des 9. bis 16. Jahrhunderts)  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

#### St-Imier

Décembre: 14. Théâtre populaire romand: «Don Juan» de Molière

#### St-Maurice

Décembre: 12. Concert de Noël: Orchestre du Collège et des JM  
18. Centre dramatique romand: «Les Fourberies de Scapin», de Molière

#### St. Moritz

Dezember: Bis 19. «Sunshine Ski Courses»  
11./12. Biathlon: Internationaler Wettkampf der 5 Alpenländer  
11./20. Ski: Internationale Trainingswoche  
12. Ski: Eröffnungsslalom  
12., 19., 26. Eishockeyspiele  
18./19., 22./23. Curling: Eröffnungsspiel, Badan-Cup  
26. Internationale Skisprungkonkurrenz. – Eröffnung des Cresta-Run  
26./27. Kulm-Hotel: Gala-Abend mit Modeschau  
26./27., 29./30. Curling: Stephans Cup, Vve-Cluquot-Cup  
27. Internationales Eisschaulaufen  
27./28. Suvretta House: Gala-Abend mit Modeschau  
28. Palace Hotel: Grosser Galaabend  
29. Carlton Hotel: Gala-Abend mit «The Harmonics Show»  
29./31. Dartmouth, Sandhurst und Cranwell Ski Championship  
31. Curling: Punktspiele  
Januar: 1. Eröffnung des Bob-Run. – Curling: Neujahrsmatch  
2. Ski: Grieder's Silk Race (Abfahrt)  
3./8. Internationale Bobschule  
3./4., 4./5. Curling: The Perthshire Cup, Prättigauer Kanne (Nachtspiel)  
5./6. Cresta-Run: Heaton Gold Cup

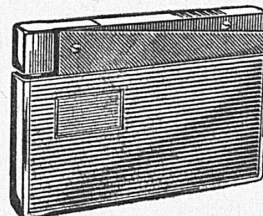
## Nie war Feuerspenden vorteilhafter

Das neue KW-classic-Feuerzeug mit Brenndispositiv - ohne Watte, ohne Docht - zündet länger als 2 Monate mit ein paar Fingerhütchen Feuerzeugbenzin. Seine klassisch-elegante Form und seine reine Flamme machen KW-classic zum Feuerzeug für Raucher, die mit Geschmack und Verstand zu wählen wissen.

Als Damen-, Herren- oder Tischmodell ab Fr. 22.— in guten Fachgeschäften.

Schenk' einem Raucher

Alleinvertrieb für die Schweiz: Lüscher & Co., Winterthur





- 5./6., 8./9. Curling: Martini-Rossi-Cup, Figaro-Cup  
 5./7. Ski: Anglo-Swiss  
 8. «Schlitteda Engladinaisa»  
 9. Bob-Run: Europa-Juniorenmeisterschaft (Zweierbob). — Ski: Suvretta-Riesenslalom  
 10./11. Curling: Grand-Marnier-Cup

#### Thun

Dezember: 15. Kirchgemeindehaus an der Frutigenstrasse: Kammerorchester der AOG Thun. Leitung: Alfred Ellenberger. Solist: Rolf Looser, Violoncello

#### Tschirtschen

Dezember: 26. Furklis-Riesenslalom

#### Unterwasser

Januar: 8. Ski: Chäserrugg-Abfahrtsrennen

#### Verbier

Décembre: Jusqu'au 18. Cours de godille  
 31. Descente aux flambeaux  
 Janvier: 2/3, 8/9. Curling: Coupe Guanzi, Coupe Chirat

#### Vevey

Décembre: 17. Théâtre: «Le 2<sup>e</sup> Coup de Feu», de Thomas (Compagnie J.-M. Rouzière)

#### Villars-Chesières

Décembre: 17. Hockey sur glace: Match de championnat ligue nat. A  
 26. Slalom de Noël  
 27/28, 30. Curling: Club Tournament, Lazard-Cup  
 Janvier: 2/3, 5/6. Curling: Holmes Tarn Cup, Burdet Stone  
 7, 8/9. Curling: Ladies' Cup, Villars-Cup  
 9. Hockey sur glace: Match de championnat

#### Wengen

Dezember: 26. Weihnachtsslalom. — Curling: Bonsel  
 28. Nachtkispringen. — Curling: W. K. Robertson Memorial Tankard and President's Prizes  
 29./30. D.H.O.-Skirennen  
 31. Grosses Altjahrs-Eisschaulaufen  
 Januar: 1. Neujahrsslalom. — Skispringen: Mackintosh-Cup (D.H.O.)  
 4. Nachtdemonstration der Skischule. — Curling: Hewitt-Cup  
 4./6. D.H.O.-Skirennen  
 6./9. Zentralschweiz. Curlingmeisterschaft

#### Wil

2. Jan./6. Febr. Jeden Donnerstag, Samstag und Sonntag: Operette «Eine Nacht in Venedig»

#### Wildhaus

Dez./Febr. 1966. Curlingturniere

#### Winterthur

Dezember: Bis 31. Kunstmuseum: Dezemberausstellung der Künstlergruppe Winterthur  
 12. Internationales Faustballturnier (Satus)  
 15. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Marcel Gross, Bratsche  
 19. Stadtkirche: Weihnachtsskonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten  
 Januar: 4. Freikonzert. Leitung: Ulrich Meier. Solistin: Françoise Vivian, Klavier  
 8. Veltheim: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solist: Paul Otto Splett, Violine  
 Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Zermatt

Dezember: Bis 18. Wedelkurse  
 26./27., 29./31. Curling: Louis-Blanchod-Cup, Coupe franco-suisse  
 30. Eishockeymeisterschaftsspiel  
 Januar: 1./2., 5./6., 8./9. Curling: Brylcreem-, Felix-Bonvin-, Martini-Rossi-Cups  
 9. Eishockeymeisterschaftsspiel

#### Zuoz

Dezember: 22./29. Curling: Gästeturniere, Hollandteller  
 26. Ski: Eröffnungsrennen, Losinger Preis  
 30./31. Curling: Motel-Vezia-Kanne  
 Januar: 1. Ski: «Sie und Er»-Abfahrtsrennen  
 2./4. Curling: Züri-Steil, Castell-Trophy

#### Zürich

**Konzerte und Theater:**  
 Dez./Mai 1966. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz  
 Dez./Jan. 1966. Bernhard-Theater: «Dornröschen»  
 Dezember. Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Monodramen von Bertolt Brecht und Aldo Nicolay. —

«Hinterer Sternen» am Bellevue:  
 «Der kleine Prinz» von A. de Saint-Exupéry (Peter-W.-Loosli-Marionetten)  
 Bis 18. Theater an der Winkelwiese 4:  
 «Victor oder Die Kinder an der Macht» von Roger Victrac. — Bernhard-Theater: «Hurra, ein Junge», Schwank von Arnold und Bach  
 12. Grossmünster: Kantorei Grossmünster, Thurgauisches Kammerorchester. Leitung: Jakob Kobelt. Solisten. — Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Ernst Märzendorfer. Solistin: Hilde Somer, Klavier. — Tonhalle: Liederabend Elisabeth Schwarzkopf. — Gitarrenabend Julian Bream. — Kirche St. Peter: Adventskonzert Kantorei St. Peter. Leitung: Willi Gremlich. — Kirche Enge: Zürcher Bach-Chor. Leitung: Bernhard Henking. Solist: Erich Vollenwyder, Orgel  
 14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Hans Rudolf Stalder, Klarinette  
 15. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten  
 16. Tonhalle: Tonhalle-Quartett  
 18. Wasserkirche: Zürcher Bach-Kreis mit Solisten. Leitung: Walter F. Hindermann  
 19. Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert Radioorchester Beromünster. Leitung: Erich Schmid. Solisten. — Tonhalle: Klavierabend Shura Cherkassky. — Kirche St. Peter: «Die Kammermusiker»  
 20./21. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Peter-Lukas Graf. Solisten  
 26. Dez./9. Febr. Bernhard-Theater: «Polterabend», Musical von Georg Kreisler  
 30. Opernhaus: «Opernball», Operette von Richard Heuberger  
 31. Schauspielhaus: «Kümmere dich um Amélie» von Georges Feydeau  
 Januar: 6. Tonhalle: Volkskonzert. Leitung: Rätö Tschupp. Solist: Klaus Wolters, Klavier  
 7. Tonhalle: Liederabend Madeleine Bär  
 9. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Dr. Marius Meng. Solist: Ricardo Odnoposoff, Violine  
 10. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Armin Jordan. Solistin: Madeleine Baer, Sopran. — Klavierabend Geza Hegyi. — Stadthaus: Camerata Bern. Leitung: Alexander van Wijnkoop  
**Ausstellungen:**  
 Dez./März 1966. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Der Steinbock»  
 Dez./16. Jan. 1966. Graph. Sammlung der ETH: Albrecht Dürer  
 Dez./9. Jan. 1966. Kunstgewerbemuseum: Arbeiten der Textilkasse der Kunstgewerbeschule. — Kunstgewerbemuseum: «Faser, Farbe, Form»  
 Dezember: Bis 12. Bürkliplatz: Zürcher Buchausstellung 1965 auf dem Schiff «Linth»  
 Bis 24. Helmhaus: Zürcher Künstler  
 Bis 26. Städt. Kunstkammer «Zum Strauhof»: Peter Meister/Willi Georg Rieser  
 16. Dez./Mitte Jan. Kunsthaus: Ausstellung der Gesellschaft Schweiz. Maler, Bildhauer und Architekten  
 Januar: 5./23. Helmhaus: Basler Künstler  
**Sport:**  
 Dezember: 14. Hallenstadion: Eishockeymeisterschaftsspiel  
 16./18. Hallenstadion: Curlingturnier  
 19. Dolder-Kunsteisbahn: Eishockeymeisterschaftsspiel  
 26. Hallenstadion: Radrennen  
 Januar: 2. Hallenstadion: Radrennen  
 5. Hallenstadion: Eishockeymeisterschaftsspiel  
 9. Dolder-Kunsteisbahn: Eishockeymeisterschaftsspiel  
**Diverses:**  
 Dezember: 11. Dolder-Grand-Hotel: Ballo Studenti Ticinesi  
 18. Dolder-Kunsteisbahn: Eisgala «Hänsel und Gretel»  
 Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). — Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre Keramik»). — Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. — Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. — Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. — Schweizerisches Landesmuseum. — Zunft- haus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. — Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen. — Zoologischer Garten

## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

### Brochures avantageuses et richement illustrées de l'Office national suisse du tourisme

|   |          |  |
|---|----------|--|
| La Suisse d'aujourd'hui                                     | Fr. 1.—  | alle., franç., angl., ital., espagn., port., suédois, danois |
| «Suisse»  |          | alle., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois |
| Lieux de vacances en Suisse                                 |          | alle., franç., angl., ital., espagn., holl.                  |
| Les stations d'hiver en Suisse                              |          | alle., franç., angl., ital., espagn., holl.                  |
| L'alpinisme en Suisse                                       | Fr. 1.—  | allemand, français, anglais                                  |
| Beaux voyages par rail en Suisse                            | Fr. 1.—  | allemand, français, anglais                                  |
| Sur les routes suisses                                      | Fr. 1.—  | allemand, français   |
| Routes alpestres suisses                                    |          | allemand, français, anglais, italien                         |
| La Suisse en auto   |          | allemand, français, anglais, italien                         |
| Itinéraires d'art en Suisse                                 | Fr. 1.—  | français   |
| La Suisse du Nord-Ouest                                     | Fr. 1.—  | allemand   |
| La suisse orientale   | Fr. 1.—  | allemand, français   |
| Anciens vitraux en Suisse                                   | Fr. 4.50 | allemand, français, anglais, italien                         |
| Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse | Fr. 4.50 | français   |
| Belles enseignes de Suisse                                  | Fr. 4.—  | en librairie; allem., franç., angl., ital.                   |
| La femme suisse   | Fr. 1.80 | allemand, français   |
| La Suisse romantique  | Fr. 3.95 | en librairie; allem., franç., angl., ital.                   |
| Brochure «Paul Budry»                                       | Fr. 2.50 | français   |
| L'enseignement universitaire en Suisse                      |          | allemand, français, anglais, espagnol                        |
| Ecoles privées en Suisse                                    |          | en 8 langues   |
| Cours et camps de vacances en Suisse                        |          | allemand, français, anglais                                  |
| Homes d'enfants en Suisse                                   |          | allemand/français/anglais                                    |
| Guide thermal suisse  |          | allemand, français   |
| Petit guide de la Suisse climatique                         | Fr. 2.—  | allemand, français   |
| Cliniques privées   |          | en 8 langues   |
| Camping   |          | allemand/français/anglais                                    |
| La pêche sportive en Suisse                                 | Fr. 1.—  | allemand/français/anglais                                    |
| Liste des Motels en Suisse                                  |          | allemand/français/anglais/italien                            |
| Auberges de la jeunesse en Suisse                           |          | allemand/français/anglais                                    |

### LA SUISSE

|   |          |  |
|---|----------|--|
| Paysage, art, littérature, culture et histoire    | Fr. 16.— | Vade-mecum du touriste en librairie; allem., franç., angl. |
| Hugo Wetli: Les régions de la Suisse              |          |  |
| 1 série de 12 reproductions                       | Fr. 7.20 |  |
| Chaque reproduction                               | Fr. —.60 |  |
| Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg) |          |  |
| 1 série de 9 reproductions                        | Fr. 45.— | texte en 2 langues   |
| Chaque reproduction                               | Fr. 5.—  |  |
| 1 série de cartes postales (12 photos en couleur) | Fr. 2.—  | alle., franç., angl., ital., espagn.                       |

### Cartes

|                                  |          |  |
|----------------------------------|----------|--|
| Carte routière officielle suisse |          | allemand/anglais, français/italien                 |
| Carte touristique de la Suisse   |          | alle., franç., angl., ital., espagn., port., holl. |
| Cartes régionales (O. Müller)    |          |  |
| 1 série de 8 reproductions       | Fr. 4.—  | texte en 4 langues                                 |
| Chaque reproduction              | Fr. —.50 |  |

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich